

PROTOKÓŁ**wykonawczy do Umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwineji Bissau (2019–2024)**

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

Uprawnienia do połowów przyznane statkom Unii Europejskiej (zwanymi dalej „statkami unijnymi”) na mocy art. 5 Umowy o partnerstwie w sprawie połowów pomiędzy Wspólnotą Europejską a Republiką Gwineji Bissau ⁽¹⁾ (zwaną dalej „Umową”) są określane zgodnie z niniejszym artykułem:

1. W pierwszym i drugim roku stosowania niniejszego protokołu uprawnienia do połowów są wyrażane jako nakład połowowy (oparte na pojemności rejestrowej brutto – GRT) w następujący sposób:

- a) gatunki denne (skorupiaki, głowonogi i ryby) i małe gatunki pelagiczne:
 - (i) trawlerzy krewetkowe zamrażalnie: 3 700 GRT rocznie;
 - (ii) trawlerzy zamrażalnie do połowów ryb i głowonogów: 3 500 GRT rocznie;
 - (iii) trawlerzy do połowów małych gatunków pelagicznych: 15 000 GRT rocznie;
- b) gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku I do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem gatunków z rodziny *Alopiidae*, gatunków z rodziny *Sphyrnidae* oraz następujących gatunków: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.
 - (i) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce: 28 statków;
 - (ii) klipry tuńczykowe: 13 statków.

2. Począwszy od trzeciego roku stosowania niniejszego protokołu, uprawnienia do połowów są wyrażane jako limity połowowe według gatunków (oparte na całkowitych dopuszczalnych połowach – TAC) w następujący sposób:

- a) gatunki denne (skorupiaki, głowonogi i ryby) i małe gatunki pelagiczne:
 - (i) trawlerzy krewetkowe zamrażalnie: 2 500 ton rocznie;
 - (ii) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów ryb: 11 000 ton rocznie;
 - (iii) trawlerzy zamrażalnie, trawlerzy do połowów głowonogów: 1 500 ton rocznie;
 - (iv) trawlerzy do połowów małych gatunków pelagicznych: 18 000 ton rocznie;
- b) gatunki daleko migrujące (gatunki wymienione w załączniku 1 do Konwencji Narodów Zjednoczonych o prawie morza z 1982 r.) z wyłączeniem gatunków z rodziny *Alopiidae*, gatunków z rodziny *Sphyrnidae* oraz następujących gatunków: *Cetorhinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*,
 - (i) sejnery zamrażalnie do połowów tuńczyka i taklowce: 28 statków;
 - (ii) klipry tuńczykowe: 13 statków.

3. Przejściu od systemu zarządzania w oparciu o nakład połowowy (opartego na GRT) do systemu opartego na limicie połowowym (opartego na TAC) będzie towarzyszyć wprowadzenie systemu elektronicznego raportowania połowów (Electronic Reporting System – ERS) i przetwarzania tak przekazanych danych dotyczących połowów. W tym celu przed trzecim rokiem stosowania niniejszego protokołu wspólny komitet, o którym mowa w art.10 Umowy (zwany dalej „wspólnym komitetem”), opracuje wytyczne dotyczące jednolitego stosowania tego systemu przez wszystkie floty przemysłowe.

4. Ust. 1 i 2 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 8 i 9.

⁽¹⁾ Dz.U. L 342 z 27.12.2007, s. 5.

Artykuł 2

Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres pięciu od daty pierwszego dnia ich tymczasowego stosowania zgodnie z art. 16, chyba że nastąpi wypowiedzenie zgodnie z art. 15.

Artykuł 3

Zasady

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w obszarze połowowym Republiki Gwinei Bissau (zwanej dalej „Gwineą Bissau”) w oparciu o zasadę niedyskryminacji. Gwinea Bissau zobowiązuje się nie przyznawać warunków technicznych korzystniejszych niż warunki zawarte w niniejszym protokole flotom zagranicznym działającym w jej obszarze połowowym, posiadającym taką samą charakterystykę techniczną i połowiącym te same gatunki.
2. Strony zobowiązują się do wdrożenia niniejszego protokołu zgodnie z art. 9 Umowy o partnerstwie między członkami grupy państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku z jednej strony a Wspólnotą Europejską i jej państwami członkowskimi z drugiej strony (⁽²⁾), ostatnio zmienionej (zwanej dalej „umową z Kotonu”) w odniesieniu do elementów zasadniczych dotyczących praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa oraz elementu podstawowego dotyczącego dobrej administracji, zrównoważonego rozwoju oraz zrównoważonego i prawidłowego zarządzania środowiskiem.
3. Strony zobowiązują się podawać do wiadomości publicznej i wymieniać informacje na temat wszelkich umów zezwalających statkom zagranicznym na dostęp do obszaru połowowego Gwinei Bissau oraz związanego z tym nakładu połowowego, w szczególności na temat liczby wydanych upoważnień i dokonanych połowów.
4. Zgodnie z art. 5 Umowy statki unijne mogą podejmować działalność połowową w obszarze połowowym Gwinei Bissau, jedynie jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane na mocy niniejszego protokołu, zgodnie z załącznikiem do niego.

Artykuł 4

Rekompensata finansowa

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 Umowy jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1 niniejszego protokołu, i wynosi 15 600 000 EUR rocznie.
2. Rekompensata finansowa obejmuje:
 - a) kwotę roczną za dostęp do zasobów rybnych w obszarze połowowym Gwinei Bissau, ustaloną na poziomie 11 600 000 EUR; oraz
 - b) specjalną kwotę w wysokości 4 000 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Gwinei Bissau.
3. Kwota odpowiadająca opłatom należnym od armatorów z tytułu upoważnień do połowów wydanych na podstawie art. 4 Umowy i zgodnie z trybem określonym w rozdziale II niniejszego protokołu, szacowana jest na około 4 000 000 EUR.
4. Ust. 1 niniejszego artykułu stosuje się z zastrzeżeniem art. 8, 9, 14, 15 i 16.
5. Płatność rekompensaty finansowej z tytułu ust. 2 lit. a) i b) następuje najpóźniej 90 dni po dacie rozpoczęcia tymczasowego stosowania protokołu i najpóźniej 30 dni po rocznicy tymczasowego wejścia w życie protokołu w odniesieniu do kolejnych lat.
6. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Gwinei Bissau.
7. Płatności przewidziane w niniejszym artykule są przelewane na odrębny rachunek skarbu państwa otwarty w banku centralnym Gwinei Bissau, dane dotyczące tego rachunku są przekazywane corocznie przez ministerstwo rybołówstwa. Rekompensata finansowa określona w ust. 2 lit. b), przeznaczona na wsparcie sektorowe, jest udostępniana Gwinei Bissau na rachunku Skarbu Państwa. Dane dotyczące rachunku bankowego są przekazywane co roku Komisji Europejskiej przez organ Gwinei Bissau.

(²) Dz.U. L 317 z 15.12.2000, s. 3.

Artykuł 5

Wsparcie sektorowe

1. Wsparcie sektorowe w ramach niniejszego protokołu przyczynia się do realizacji krajowej strategii na rzecz rybołówstwa i niebieskiej gospodarki. Ma ono na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi i rozwój sektora, w szczególności poprzez:

- wzmocnienie monitorowania i kontroli działalności połowowej i nadzoru nad nią (w tym poprzez zainstalowanie i uruchomienie systemu ERS);
- wzmocnienie gromadzenia i przetwarzania danych do celów naukowych oraz zdolności w zakresie analizy i oceny zasobów rybnych i łowisk;
- wzmocnienie zdolności operatorów rybołówstwa;
- wsparcie tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego;
- wzmocnienie współpracy regionalnej;
- poprawę warunków wywozu produktów rybołówstwa oraz promowanie inwestycji w tym sektorze;
- rozwój infrastruktury istotnej dla rybołówstwa;
- wspieranie niebieskiej gospodarki i rozwoju akwakultury.

2. Wspólny komitet przyjmuje, nie później niż w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie lub rozpoczęcia tymczasowego stosowania niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:

- a) roczne i wieloletnie wytyczne, zgodnie z którymi jest wykorzystywana rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b);
- b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej służące promowaniu zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Gwineę Bissau w ramach krajowej polityki rybołówstwa i innych odpowiednich obszarów polityki, w szczególności jeśli chodzi o wsparcie tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego, nadzór, kontrolę i walkę z nielegalnymi, nieraportowanymi i nieuregulowanymi połowami (zwanymi dalej „połowami NNN”), jak również priorytety w zakresie wzmocnienia zdolności badawczo-naukowych Gwinei Bissau w sektorze rybołówstwa;
- c) kryteria i procedury, w tym w razie konieczności wskaźniki budżetowe i finansowe, które należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.

3. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez strony w ramach wspólnego komitetu.

4. Każdego roku Gwinea Bissau sporządza sprawozdanie z postępów w realizacji projektów finansowanych ze wsparcia sektorowego, które to sprawozdanie będzie analizowane przez wspólny komitet. Przed wygaśnięciem niniejszego protokołu Gwinea Bissau przedstawi również sprawozdanie końcowe.

5. Unia Europejska (zwana dalej „Unią”) może częściowo lub całkowicie zmienić lub zawiesić płatność specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. b), w przypadku gdy rekompensata finansowa nie jest wypłacana lub w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem.

6. Płatność rekompensaty finansowej wznawia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i osiągnięciu przez nie porozumienia, gdy wyniki realizacji ją uzasadniają. Płatność specjalnej rekompensaty finansowej nie może jednak nastąpić w terminie przekraczającym okres sześciu miesięcy po wygaśnięciu niniejszego protokołu.

7. Strony zapewniają widoczność działań finansowanych ze wsparcia sektorowego.

Artykuł 6

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa i zwalczania połowów NNN w obszarze połowowym Gwinei Bissau w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot prowadzących działalność na tych wodach oraz w oparciu o zasady zrównoważonego zarządzania zasobami rybnymi i ekosystemami morskimi.

2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu, Unia i Gwinea Bissau współpracują w celu monitorowania stanu zasobów i łowisk w obszarze połowowym Gwinei Bissau.
3. Strony zobowiązują się do promowania przestrzegania zaleceń Międzynarodowej Komisji ds. Ochrony Tuńczyka Atlantyckiego (ICCAT) oraz Komitetu ds. Rybołówstwa na Środkowym i Wschodnim Atlantyku (CECAF), jak również współpracy na szczeblu podregionu w zakresie odpowiedzialnego zarządzania łowiskami, w szczególności w ramach Podregionalnej Komisji ds. Rybołówstwa (SRFC).
4. Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu przyjęcia, w razie potrzeby oraz za obopólną zgodą, nowych środków zapewniających zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi.

Artykuł 7

Wspólny komitet naukowy

1. Wspólny komitet naukowy, o którym mowa w art. 4 Umowy (zwany dalej „wspólnym komitetem naukowym”), składa się z naukowców mianowanych w takiej samej liczbie przez każdą ze stron. Za zgodą stron udział we wspólnym komitecie naukowym może zostać rozszerzony na obserwatorów, w szczególności na przedstawicieli regionalnych organizacji zarządzania rybołówstwem takich jak CECAF.
2. Wspólny komitet naukowy zbiera się co najmniej raz w roku zgodnie z art. 4 ust. 1 Umowy. Zasadniczo spotkania w ramach komitetu odbywają się naprzemiennie w Gwinei Bissau i Unii. Na wniosek jednej ze stron można zwołać również więcej takich spotkań. Strony przewodniczą spotkaniom naprzemiennie.
3. Zadania wspólnego komitetu naukowego obejmują między innymi następujące działania:
 - a) zestawianie danych dotyczących nakładu połowowego i połowów flot krajowych i zagranicznych prowadzących działalność połowową w obszarze połowowym Gwinei Bissau oraz poławiających gatunki objęte niniejszym protokołem;
 - b) proponowanie, monitorowanie i analiza corocznych procesów oceny stanowiących wkład do oceny zasobów i pozwalających określić uprawnienia do połowów i możliwości eksploatacji gwarantujących ochronę zasobów i ich ekosystemów;
 - c) na tej podstawie – opracowanie corocznego sprawozdania naukowego na temat łowisk będących przedmiotem niniejszego protokołu;
 - d) formułowanie, z własnej inicjatywy lub na wniosek wspólnego komitetu lub jednej ze stron, wszelkich opinii naukowych dotyczących środków zarządzania, które mogłyby zostać uznane za niezbędne do zrównoważonej eksploatacji zasobów i łowisk objętych niniejszym protokołem;
4. W oparciu o zalecenia i rezolucje przyjęte w ramach ICCAT oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, takich jak opracowane przez CECAF, a także, w stosownych przypadkach, wyników posiedzeń wspólnej naukowej grupy roboczej, wspólny komitet przyjmuje środki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania gatunkami ryb objętymi niniejszym protokołem oraz dotyczące działalności statków unijnych.

Artykuł 8

Przegląd uprawnień do połowów i środków technicznych

1. W przypadku podjęcia przez Gwinea Bissau, na podstawie opinii wspólnego komitetu naukowego, decyzji o częściowym lub czasowym zamknięciu łowiska ze względu na wprowadzenie środka ochrony zasobów, wspólny komitet zbiera się w celu przeanalizowania podstaw tej decyzji, oszacowania skutków zamknięcia dla działalności połowowej statków unijnych w ramach Umowy oraz w celu zdecydowania o ewentualnych środkach naprawczych.
2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, wspólny komitet dochodzi do porozumienia co do proporcjonalnej redukcji rekompensaty finansowej przewidzianej Umową, należnej od Unii Europejskiej oraz, w razie potrzeby, co do rekompensaty należnej armatorom.
3. Wszelkie zamknięcia łowiska na skutek decyzji Gwinei Bissau w następstwie opinii naukowej są stosowane w sposób niedyskryminujący do wszystkich statków zainteresowanych tym łowiskiem, w tym statków krajowych i statków pływających pod banderą państwa trzeciego.

4. Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać zmienione za porozumieniem w ramach wspólnego komitetu na podstawie zalecenia wspólnego komitetu naukowego. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, a w niniejszym protokole i załączniku do niego nanosi się niezbędne zmiany.
5. W razie potrzeby wspólny komitet będzie mógł zbadać i dostosować za porozumieniem postanowienia w sprawie warunków technicznych dotyczących prowadzenia połowów i zasad stosowania niniejszego protokołu i załączników do niego, w tym warunki realizacji wsparcia sektorowego.

Artykuł 9

Zwiady rybackie i nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1, oraz w celu przetestowania wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk, można przyznać upoważnienia na doświadczalne prowadzenie takiej działalności, zgodnie z obowiązującymi przepisami Gwinei Bissau. W miarę możliwości ten zwiad rybacki prowadzony jest z wykorzystaniem dostępnej lokalnej specjalistycznej wiedzy naukowej i technicznej. Zwiady rybackie mają na celu przetestowanie wykonalności technicznej i opłacalności ekonomicznej nowych łowisk.
2. Komisja Europejska powiadamia organ Gwinei Bissau o wnioskach o licencję na zwiad rybacki przyznawanej na podstawie dokumentacji technicznej, określając szczegółowo:
 - a) docelowe gatunki;
 - b) dane techniczne statku;
 - c) doświadczenie oficerów statku w zakresie odnośnej działalności połowowej;
 - d) wniosek dotyczący parametrów technicznych połowów (czas trwania, narzędzia, rejony poszukiwań itp.).
 - e) rodzaj danych zgromadzonych w celu zapewnienia naukowego monitorowania wpływu tej działalności połowowej na zasoby oraz ekosystemy.
3. licencje na prowadzenie zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy. Uiszcza się za nie opłaty ustalone przez organ Gwinei Bissau.
4. W czasie trwania całego zwiadu rybackiego na statku jest obecny obserwator naukowy państwa bandery i obserwator wyznaczony przez Gwineę Bissau.
5. Wielkość połowów dozwolonych podczas zwiadu rybackiego określa organ Gwinei Bissau. Połowy ze zwiadu rybackiego pozostają własnością zarządzającego statkiem. Nie można zatrzymywać na statku lub wprowadzać do obrotu ryb o nieprzepisowych rozmiarach lub ryb, których połów nie jest dozwolony przez obowiązujące ustawodawstwo Gwinei Bissau.
6. Do celów analizy szczegółowe wyniki zwiadu rybackiego są przekazywane wspólnemu komitetowi oraz wspólnemu komitetowi naukowemu.
7. W przypadku gdy statki unijne byłyby zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została określona w art. 1, strony konsultują się w ramach wspólnego komitetu naukowego. Strony uzgadniają warunki mające zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów i wprowadzają zmiany w niniejszym protokole i jego załączniku, do czasu wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostaje w związku z tym zwiększona. Określone w załączniku opłaty od właścicieli statków i warunki, którym oni podlegają, należy odpowiednio zmienić.

Artykuł 10

Integracja gospodarcza podmiotów z Unii w sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau

1. Strony zobowiązują się do promowania integracji gospodarczej podmiotów unijnych w całym sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau, w szczególności poprzez tworzenie wspólnych przedsiębiorstw i realizację infrastruktury.

2. Strony współpracują w celu uwrażliwienia unijnych podmiotów prywatnych na istnienie możliwości handlowych i przemysłowych, w szczególności w zakresie inwestycji bezpośrednich, w całym sektorze rybołówstwa Gwinei Bissau.
3. W tym samym celu Gwinea Bissau będzie mogła przyznać zachęty podmiotom unijnym uczestniczącym w takich inwestycjach.
4. Strony współpracują w celu określenia odpowiednich możliwości inwestycyjnych i instrumentów finansowych na potrzeby realizacji konkretnych działań lub projektów.
5. Wspólny komitet będzie corocznie zdawał sprawozdanie z wdrażania niniejszego artykułu.

Artykuł 11

Wymiana informacji

1. Strony zobowiązują się do preferowania systemów elektronicznych do wymiany informacji i dokumentów związanych z wykonywaniem protokołu.
2. Wersja elektroniczna dokumentów przewidzianych w niniejszym protokole będzie uznawana za całkowicie równoważną ich wersji papierowej.
3. Strony powiadamiają się niezwłocznie o wszelkich awariach systemu informatycznego. Informacje i dokumenty związane ze stosowaniem Umowy są wówczas automatycznie zastępowane ich wersją papierową zgodnie z zasadami określonymi w załączniku do niniejszego protokołu.

Artykuł 12

Poufność danych

1. Strony zobowiązują się, aby wszystkie dane osobowe dotyczące statków Unii i ich działalności połowowej uzyskane w ramach Umowy były zawsze traktowane z ostrożnością i zgodnie z zasadami poufności i ochrony danych.
2. Strony dopilnowują, aby udostępniane były jedynie zagregowane dane związane z działalnością połowową floty Unii w obszarze połowowym Gwinei Bissau, zgodnie z odnośnymi postanowieniami ICCAT i innych organizacji ds. rybołówstwa, regionalnych lub podregionalnych.
3. Dane, które można uznać za poufne, powinny być wykorzystywane przez właściwe organy wyłącznie na potrzeby wykonania Umowy oraz zarządzania rybołówstwem, monitorowania, kontroli i nadzoru nad nim.
4. W odniesieniu do danych osobowych przekazywanych przez Unię wspólny komitet może ustanowić odpowiednie gwarancje i środki prawne zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 ⁽³⁾ (ogólnym rozporządzeniem o ochronie danych, RODO).

Artykuł 13

Przepisy mające zastosowanie

1. Działania statków unijnych prowadzących działalność na wodach Gwinei Bissau, podlegają ustawodawstwu Gwinei Bissau, chyba że Umowa, niniejszy protokół oraz załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.
2. Strony powinny się wzajemnie informować na piśmie o wszelkich zmianach w ich polityce i ich odpowiednich przepisach dotyczących rybołówstwa. Zmiany legislacyjne lub regulacyjne wywierające skutki techniczne na działalność połowową mają zastosowanie do statków unijnych po upływie trzech miesięcy od oficjalnego powiadomienia o nich.

⁽³⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

Artykuł 14

Zawieszenie wykonywania niniejszego protokołu

1. Wykonywanie niniejszego protokołu, w tym płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. a) i b), mogą zostać zawieszono po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, jeżeli spełniony jest co najmniej jeden z poniższych warunków dotyczących:
 - a) nadzwyczajnych okoliczności, innych niż zjawiska naturalne, uniemożliwiających prowadzenie działalności połowowej w obszarze połowowym Gwinei Bissau;
 - b) znaczących zmian w opracowywaniu i wdrażaniu polityki rybołówstwa jednej bądź drugiej strony naruszających postanowienia niniejszego protokołu;
 - c) w przypadku uruchomienia mechanizmów konsultacji przewidzianych w art. 96 umowy z Kotonu dotyczących naruszenia elementów zasadniczych i podstawowych praw człowieka określonych w art. 9 tej umowy;
 - d) niedokonania przez Unię płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 4 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w lit. c) niniejszego ustępu;
 - e) poważnego i nierozstrzygniętego sporu między stronami dotyczącego interpretacji i wykonania Umowy lub niniejszego protokołu.
2. Płatność rekompensaty finansowej wznowia się po przeprowadzeniu przez strony konsultacji i przywróceniu sytuacji sprzed wypadków, o których mowa w ust. 1. Płatność rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 4 ust. 2 lit. b) nie może jednak nastąpić w terminie przekraczającym okres 6 miesięcy od wygaśnięcia niniejszego protokołu.
3. Upoważnienia do połowów przyznane statkom unijnym mogą zostać zawieszono wraz ze wstrzymaniem płatności rekompensaty finansowej na mocy art. 4 ust. 2 lit. a). W razie wznowienia wypłaty ważność upoważnień do połowów przedłuża się o czas odpowiadający okresowi zawieszenia działalności połowowej. Wszelkie działania statków unijnych w obszarze połowowym Gwinei Bissau zostają przerwane w okresie, na jaki następuje zawieszenie.
4. Zawieszenie wykonywania niniejszego protokołu jest uzależnione od powiadomienia przez zainteresowaną stronę o swoim zamiarze na piśmie i na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie tego zawieszenia, z wyjątkiem przypadku przewidzianego w ust. 1 lit. c), który powoduje natychmiastowe zawieszenie. W tym czasie strony rozpoczynają konsultacje w ramach wspólnego komitetu.
5. W przypadku zawieszenia strony będą kontynuować konsultacje w celu osiągnięcia polubownego rozwiązania sporu. Z chwilą znalezienia takiego rozwiązania, wznowiane jest wykonywanie niniejszego protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym wykonywanie niniejszego protokołu było zawieszono.

Artykuł 15

Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu strona wypowiadająca powiadamia drugą stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia niniejszego protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w ust. 1, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez strony.

Artykuł 16

Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół jest tymczasowo stosowany od dnia jego podpisania.

Artykuł 17

Wejście w życie

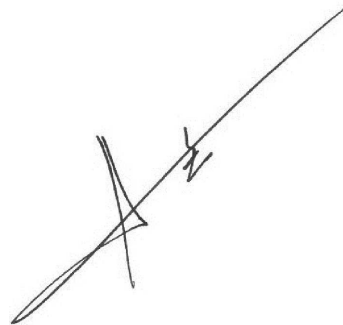
Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem, w którym strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

Съставено в Брюксел на петнадесети юни две хиляди и деветнадесета година.
 Hecho en Bruselas, el quince de junio de dos mil diecinueve.
 V Bruselu dne patnáctého června dva tisíce devatenáct.
 Udfærdiget i Bruxelles den femtende juni to tusind og nitten.
 Geschehen zu Brüssel am fünfzehnten Juni zweitausendneunzehn.
 Kahe tuhande üheksateistkümnenda aasta juunikuu viieteistkümnendal päeval Brüsselis.
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα πέντε Ιουνίου δύο χιλιάδες δεκαεννέα.
 Done at Brussels on the fifteenth day of June in the year two thousand and nineteen.
 Fait à Bruxelles, le quinze juin deux mille dix-neuf.
 Sastavljeno u Bruxellesu petnaestog lipnja godine dvije tisuće devetnaeste.
 Fatto a Bruxelles, addì quindici giugno duemiladiciannove.
 Briselē, divi tūkstoši deviņpadsmiņā gada piecpadsmiņajā jūnijā.
 Priimta du tūkstančiai devynioliktų metų birželio penkioliktą dieną Briuselyje.
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenkilencedik év június havának tizenötödik napján.
 Magħmul fi Brussell, fil-ħmistax-il jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u dsatax.
 Gedaan te Brussel, vijftien juni tweeduizend negentien.
 Sporządzono w Brukseli dnia piętnastego czerwca roku dwa tysiące dziewiętnastego.
 Feito em Bruxelas, em quinze de junho de dois mil e dezanove.
 Întocmit la Bruxelles la cincisprezece iunie două mii nouăsprezece.
 V Bruseli pātnāsteho jūna dvetisīcdevātnāst.
 V Bruslju, dne petnajstega junija leta dva tisoč devetnajst.
 Tehty Brysselissä viidentenätoista päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattayhdeksäntoista.
 Som skedde i Bryssel den femtonde juni år tjugohundranitton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

L. Odobercu

Za Република Гвинея Бисау
Por la República de Guinea-Bissau
Za Republiku Guinea-Bissau
For Republikken Guinea-Bissau
Für die Republik Guinea-Bissau
Guinea-Bissau Vabariigi nimel
Για την Δημοκρατία της Γουινέας-Μπισάου
For the Republic of Guinea-Bissau
Pour la République de Guinée-Bissau
Za Republiku Gvineju Bissau
Per la Repubblica di Guinea-Bissau
Gvinejas-Bisavas Republikas vārdā –
Bisau Gvinējos Respublikos vardu
A Bissau-guineai Köztársaság részéről
Għar-Repubblika tal-Ginea Bissaw
Voor de Republiek Guinee-Bissau
W imieniu Republiki Gwinei Bissau
Pela República da Guiné-Bissau
Pentru Republica Guineea-Bissau
Za Guinejsko-bissauskú republiku
Za Republiko Gvinejo Bissau
Guinea-Bissaun tasavallan puolesta
För Republiken Guinea-Bissau

A handwritten signature or mark consisting of a long diagonal line with several loops and a small cross-like symbol at the end.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁÓWÓW W OBSZARZE POŁOWOWYM GWINEI BISSAU PRZEZ STATKI UNIJNE

ROZDZIAŁ I

Postanowienia ogólne

1. Wyznaczanie właściwego organu

Na potrzeby niniejszego załącznika, oraz o ile nie wskazano inaczej, każde odniesienie do Unii lub do Gwinei Bissau jako właściwego organu oznacza:

- w odniesieniu do Unii: Komisję Europejską, w stosownych przypadkach za pośrednictwem delegatury Unii w Gwinei Bissau;
- w odniesieniu do Gwinei Bissau: organ administracji rządowej odpowiedzialny na rybołówstwo.

2. Obszar połowowy objęty zezwoleniem:

Obszar połowowy objęty zezwoleniem, w którym statki unijne są upoważnione do połowów, odpowiada obszarowi połowowemu Gwinei Bissau, wraz z częścią odpowiadającą strefie wspólnej między Gwineą Bissau a Senegalem, zgodnie z ustawodawstwem Gwinei Bissau oraz odpowiednimi, mającymi zastosowanie konwencjami międzynarodowymi, w których Gwinea Bissau jest stroną.

Linie podstawowe określa prawo krajowe.

3. Wyznaczenie lokalnego agenta

Z wyjątkiem tuńczykowców każdy statek unijny, który chce otrzymać upoważnienie do połowów na mocy niniejszego protokołu, musi być reprezentowany przez agenta zamieszkałego w Gwinei Bissau.

4. Rachunek bankowy

Przed wejściem w życie niniejszego protokołu Gwinea Bissau przesyła Unii numer rachunku bankowego/rachunków bankowych, na który/na które mają być wpłacane kwoty należne od statków unijnych na podstawie Umowy. Kwoty należne z tytułu kosztów przelewów bankowych ponosi armator.

5. Punkty kontaktowe

Strony informują się wzajemnie o swoich odpowiednich punktach kontaktowych umożliwiających wymianę informacji na temat wykonania niniejszego protokołu, w szczególności kwestii związanych z wymianą danych globalnych dotyczących połowów i nakładu połowowego, procedur dotyczących upoważnień do połowów i wdrażania wsparcia sektorowego.

ROZDZIAŁ II

Upoważnienia do połowów

Sekcja 1

Mające zastosowanie procedury

1. Warunki niezbędne do uzyskania upoważnienia do połowów – kwalifikowalne statki

Upoważnienia do połowów, o których mowa w art. 6 Umowy, są wydawane, pod warunkiem że statek jest wpisany do unijnego rejestru statków rybackich i przestrzega przepisów rozporządzenia Parlamentu europejskiego i Rady (UE) 2017/2403⁽¹⁾. Armator, kapitan lub sam statek powinni wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez nich działalności połowowej w Gwinei Bissau.

2. Wniosek o wydanie upoważnienia do połowów

Unia przedkłada Gwinei Bissau wniosek o wydanie upoważnienia do połowów dla każdego statku, który chce prowadzić połowy w ramach Umowy, na co najmniej 40 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności, używając formularza znajdującego się w dodatku do załącznika do niniejszego protokołu.

⁽¹⁾ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/2403 z dnia 12 grudnia 2017 r. w sprawie zrównoważonego zarządzania zewnętrznymi flotami rybackimi oraz uchylenia rozporządzenia Rady (WE) nr 1006/2008 (Dz.U. L 347 z 28.12.2017, s. 81).

Do każdego wniosku o wydanie upoważnienia do połowów, składanego po raz pierwszy na podstawie niniejszego protokołu, lub składanego po wprowadzeniu zmian technicznych w danym statku, muszą być dołączone:

- a) dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej za wnioskowany okres ważności upoważnienia do połowów;
- b) nazwisko i adres lokalnego agenta, jeśli taki istnieje;
- c) w odniesieniu do trawlerów – dowód uiszczenia opłaty ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora;
- d) w odniesieniu do trawlerów – poświadczenie pojemności statku wydane przez państwo bandery.

Podczas odnowienia upoważnienia do połowów w ramach niniejszego protokołu w odniesieniu do statków, których charakterystyka techniczna nie uległa zmianie, składa się wniosek o odnowienie upoważnienia, któremu towarzyszy wyłącznie dowód uiszczenia opłaty i, w stosownych przypadkach, opłaty o stawce ryczałtowej związanej z obecnością obserwatora.

3. Wydanie upoważnienia do połowów

Gwinea Bissau wydaje oryginał upoważnienia do połowów w terminie 25 dni od otrzymania kompletnego wniosku i co najmniej na 15 dni przed rozpoczęciem okresu połowowego. Upoważnienie to jest wysyłane do armatorów:

- w odniesieniu do trawlerów – za pośrednictwem agentów, z kopią do Unii; oraz
- w odniesieniu do tuńczykowców – za pośrednictwem delegatury Unii w Gwinei Bissau.

Jeśli chodzi o tuńczykowce, właściwy organ przesyła niezwłocznie kopię tego upoważnienia do połowów drogą elektroniczną armatorowi oraz, w stosownych przypadkach, jego lokalnemu agentowi, z kopią dla Unii. Ważność tej kopii wygasa po otrzymaniu oryginału upoważnienia do połowów. Kopia ta, znajdująca się na pokładzie tuńczykowca, jest ważna przez 40 dni, w czasie których uznawana jest za równoważną z oryginałem.

W przypadku odnowienia upoważnienia do połowów w okresie obowiązywania niniejszego protokołu nowe upoważnienie do połowów zawiera wyraźne odniesienie do początkowego upoważnienia do połowów.

Unia przekazuje upoważnienie do połowów armatorowi lub jego agentowi. W przypadku gdy biura Unii są zamknięte, Gwinea Bissau może wydać upoważnienie do połowów bezpośrednio armatorowi lub jego agentowi i przesłać jego kopię Unii.

4. Wykaz statków upoważnionych do połowów

Po wydaniu upoważnienia do połowów Gwinea Bissau niezwłocznie opracowuje dla każdej kategorii statków ostateczny wykaz statków upoważnionych do połowów w jej obszarze połowowym. Wykaz ten jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz drogą elektroniczną Unii.

5. Okres ważności upoważnienia do połowów

Upoważnienia do połowów są wydawane na okres trzech, sześciu lub dwunastu miesięcy.

Do celów określenia początku okresu ważności „okres roczny” oznacza:

- a) podczas pierwszego roku stosowania niniejszego protokołu – okres od dnia rozpoczęcia jego tymczasowego stosowania do dnia 31 grudnia tego samego roku;
- b) następnie – każdy pełny rok kalendarzowy;
- c) podczas ostatniego roku obowiązywania niniejszego protokołu – okres od dnia 1 stycznia do dnia, w którym niniejszy protokół wygasa.

Trzymiesięczny lub sześciomiesięczny okres ważności rozpoczyna się z pierwszym dniem każdego miesiąca. Ważność upoważnień do połowów nie może jednak przekraczać dnia 31 grudnia roku wydania upoważnienia.

6. Przechowywanie upoważnień do połowów na statku

Upoważnienie do połowów musi stale znajdować się na statku.

Niemniej tuńczykowce i takłowce powierzchniowe są upoważnione do prowadzenia połowów od chwili wpisania do wykazu tymczasowego, o którym mowa powyżej. Statki takie stale przechowują wykaz tymczasowy do chwili wydania upoważnienia do połowów.

7. Przeniesienie upoważnienia do połowów

Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.

Jednakże w przypadku działania siły wyższej oraz na wniosek Unii upoważnienie do połowów zastępuje się nowym upoważnieniem, wydanym dla statku podobnego do statku, który jest zastępowany.

Przeniesienia dokonuje się poprzez zwrot upoważnienia do połowów przez armatora lub jego agenta w Gwinei Bissau oraz niezwłoczne wydanie przez Gwineę Bissau upoważnienia do połowów zastępującego poprzednie. Zastępcze upoważnienie do połowów jest wydawane bez dalszej zwłoki armatorowi lub jego agentowi po oddaniu upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione, z chwilą przeprowadzenia kontroli technicznej zgodnie z pkt 9 niniejszego rozdziału. Takie upoważnienie zaczyna obowiązywać z dniem oddania upoważnienia do połowów, które ma być zastąpione.

W odniesieniu do trawlerów, jeżeli pojemność statku zastępującego jest większa niż statku zastępowanego, uzupełnienie opłaty zostanie obliczone proporcjonalnie do różnicy pojemności i pozostałego okresu ważności. Tę opłatę uzupełniającą uiszcza armator z chwilą przeniesienia upoważnienia do połowów.

Gwinea Bissau aktualizuje niezwłocznie wykaz statków upoważnionych do połowów. Nowy wykaz jest niezwłocznie przekazywany krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.

8. Statki pomocnicze

Na wniosek Unii Gwinea Bissau zezwala statkom unijnym posiadającym upoważnienie do połowów wspomaganie przez statki pomocnicze. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego Unii lub należeć do przedsiębiorstwa unijnego oraz nie mogą posiadać sprzętu połowowego.

Gwinea Bissau sporządza wykaz statków pomocniczych posiadających upoważnienia oraz przesyła go niezwłocznie krajowemu organowi odpowiedzialnemu za kontrolę połowów oraz Unii.

Statki pomocnicze muszą posiadać zezwolenie wydane w tym celu zgodnie z prawem Gwinei Bissau, za wniesieniem opłaty rocznej.

9. Kontrola techniczna obowiązująca trawlerzy

Raz do roku lub po zmianie pojemności statku, lub też jeżeli stosowanie innych narzędzi połowowych może spowodować zmianę kategorii połowowej, każdy trawler Unii zawija do portu Bissau w celu odbycia kontroli technicznej zgodnie z obowiązującymi przepisami Gwinei Bissau.

Kontrola techniczna ma na celu sprawdzenie zgodności charakterystyki technicznej statku i znajdujących się na nim narzędzi połowowych, jak również przestrzegania zasad dotyczących zdrowia i okrętowania marynarzy krajowych.

Gwinea Bissau musi przeprowadzić kontrolę techniczną w nieprzekraczalnym terminie 48 godzin od przybycia trawlera do portu, o ile jego przybycie zostało uprzednio zgłoszone.

Po zakończeniu kontroli technicznej Gwinea Bissau niezwłocznie wydaje kapitanowi statku świadectwo zgodności.

Świadectwo zgodności jest ważne jeden rok. Jednakże zmiana kategorii połowowej z lub na kategorię połowów krewetek wymaga nowego świadectwa zgodności. Ponadto nowe świadectwo zgodności jest konieczne w przypadku opuszczenia przez statek obszaru połowowego Gwinei Bissau na okres dłuższy niż 45 dni.

Świadectwo zgodności musi stale znajdować się na statku.

Koszty związane z kontrolą techniczną ponosi armator, a ich wysokość jest obliczana zgodnie ze wskaźnikiem przewidzianym w przepisach Gwinei Bissau. Takie koszty nie mogą być wyższe niż kwoty należne z tytułu tych samych usług świadczonych statkom krajowym lub statkom pływającym pod banderą państwa trzeciego.

Sekcja 2

Opłaty i zaliczki

Wysokość opłaty zryczałtowanej ustalana jest dla każdej kategorii statku w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika. Powyższa kwota obejmuje wszelkie lokalne i krajowe podatki, z wyjątkiem opłat portowych oraz należności za świadczenie usług.

Jeżeli okres ważności upoważnienia do połowów jest krótszy niż jeden rok, kwota opłaty ryczałtowej jest dostosowywana proporcjonalnie do długości wnioskowanego okresu ważności. W stosownych przypadkach taką dostosowaną kwotę zwiększa się o dodatkową sumę należną z tytułu okresów trzymiesięcznych lub sześciomiesięcznych zgodnie ze wskaźnikami ustalonymi w odpowiednich arkuszach technicznych.

ROZDZIAŁ III

Techniczne środki ochrony

Środki techniczne stosowane w odniesieniu do statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów dotyczące obszaru połowowego, narzędzi połowowych i poziomu przyłówów są określone dla każdej kategorii połowów w arkuszach technicznych znajdujących się w dodatku do niniejszego załącznika.

Tuńczykowce i takłowce powierzchniowe przestrzegają wszelkich zaleceń przyjętych przez ICCAT.

ROZDZIAŁ IV

Raportowanie połowów

1. Dziennik połowowy

Kapitan statku unijnego prowadzący połowy na mocy Umowy prowadzi dziennik połowowy. Jeśli chodzi o tuńczykowce, dziennik połowowy jest zgodny z obowiązującymi rezolucjami ICCAT w sprawie gromadzenia i przekazywania danych dotyczących działalności połowowej.

Kapitan zapisuje każdego dnia w dzienniku połowowym ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym.

W razie potrzeby kapitan zapisuje również codziennie w dzienniku połowowym ilości każdego gatunku wyrzucone do morza, wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.

Dziennik połowowy wypełniany jest w sposób czytelny, drukowanymi literami, i podpisywany przez kapitana.

Kapitan odpowiada za dokładność danych wpisanych do dziennika połowowego.

2. Raportowanie połowów

2.1. Pierwszy i drugi rok stosowania niniejszego protokołu – system zarządzania w oparciu o nakład połowowy

Kapitan deklaruje połowy statku poprzez złożenie Gwinei Bissau dzienników połowowych za okres obecności statku w obszarze połowowym Gwinei Bissau.

Kapitan przesyła dzienniki połowowe do Gwinei Bissau na adres e-mail udostępniony mu w tym celu. Gwinea Bissau potwierdza niezwłocznie odbiór zwrotną pocztą elektroniczną.

Alternatywnie dzienniki połowowe można też przekazywać w następujący sposób:

- a) w przypadku zawinięcia do portu w Gwinei Bissau oryginał każdego dziennika połowowego jest przekazywany przedstawicielowi dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych ministerstwa ds. połowów Gwinei Bissau (zwanej dalej „dyrekcją generalną ds. połowów”), który poświadcza odbiór na piśmie;
- b) w przypadku wyjścia z obszaru połowowego Gwinei Bissau bez uprzedniego zawijania do któregoś z jej portów – oryginał każdego dziennika połowowego jest przesyłany pocztą w terminie 14 dni po zawinięciu do jakiegokolwiek innego portu, a w każdym razie w terminie 30 dni od dnia wyjścia z obszaru połowowego Gwinei Bissau.

Kapitan przesyła Unii kopie wszystkich dzienników połowowych. W odniesieniu do sejnerów tuńczykowych i taklowców powierzchniowych kapitan przesyła również kopie wszystkich dzienników połowowych do jednego z następujących instytutów naukowych:

- a) IRD (Institut de recherche pour le développement);
- b) IEO (Instituto Español de Oceanografía) lub
- c) IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).

Powrót statku do obszaru połowowego Gwinei Bissau w okresie ważności posiadanego przez niego upoważnienia do połowów wymaga sporządzenia nowego raportu połowowego

W przypadku naruszenia postanowień niniejszego rozdziału Gwinea Bissau może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących raportów połowowych i ukarać armatora zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. W przypadku ponownego naruszenia tych postanowień Gwinea Bissau może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie Unię o wszelkich karach nałożonych w takich przypadkach.

2.2. Począwszy od trzeciego roku stosowania niniejszego protokołu – system zarządzania w oparciu o kwoty

1. Kapitan statku unijnego, który dokonuje połowów w ramach Umowy, prowadzi dziennik połowowy zgodnie z obowiązującymi rezolucjami i zaleceniami ICCAT. Kapitan odpowiada za rzetelność danych wpisanych do elektronicznego dziennika połowowego.
2. Każdy statek unijny posiadający licencję wydaną na mocy niniejszego protokołu musi być wyposażony w system elektronicznego raportowania połowów (zwany dalej „systemem ERS”) umożliwiający rejestrowanie i przekazywanie danych o działalności połowowej statku (zwanym dalej „danymi ERS”).
3. Szczegółowe zasady informowania o połowach są następujące:
 - a) kapitanowie wszystkich statków prowadzących działalność w ramach niniejszego protokołu na wodach Gwinei Bissau wypełniają codziennie elektroniczny dziennik połowowy i wysyłają go za pośrednictwem systemu ERS (dodatek 4 do niniejszego załącznika) lub w przypadku jego nieprawidłowego funkcjonowania – pocztą elektroniczną do CMR państwa bandery i do CMR Gwinei Bissau w terminie siedmiu dni od opuszczenia obszaru połowowego.
 - b) W elektronicznym dzienniku połowowym należy określić ilość każdego gatunku zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO, złowionego i zatrzymanego na statku, wyrażoną w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk. W odniesieniu do każdego głównego gatunku kapitan wymienia również połowy o wyniku zerowym. Kapitan zapisuje również ilości odrzutów każdego gatunku, wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk.
4. Dane ERS są przekazywane przez statek do jego państwa bandery, które zapewnia ich automatyczną dostępność Gwinei Bissau. Państwo bandery zapewnia otrzymanie i zarejestrowanie danych w komputerowej bazie danych umożliwiającej bezpieczne przechowywanie tych danych przez co najmniej 36 miesięcy.
5. Państwo bandery i Gwinea Bissau gwarantują, że są wyposażone w sprzęt komputerowy i oprogramowanie niezbędne do automatycznego przekazywania danych ERS w formacie określonym w pkt 3 dodatku 4 do niniejszego załącznika.
6. Przekazywanie danych ERS musi odbywać się przy użyciu elektronicznych środków komunikacji, którymi zarządza Komisja Europejska, służących do standardowej wymiany danych dotyczących połowów.
7. W przypadku naruszenia przepisów dotyczących raportowania połowów Gwinea Bissau może zawiesić upoważnienie do połowów dla danego statku do czasu otrzymania brakujących deklaracji połowowych i ukarać armatora zgodnie z odpowiednimi przepisami obowiązującego prawa krajowego. W przypadku ponownego naruszenia tych postanowień Gwinea Bissau może odmówić odnowienia upoważnienia do połowów. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie Unię o wszelkich karach nałożonych w takich przypadkach.
8. Państwo bandery i Gwinea Bissau wyznaczają swoich korespondentów ERS, którzy będą pełnić funkcję punktów kontaktowych w przypadku pytań związanych z wykonywaniem niniejszego załącznika. Państwo bandery i Gwinea Bissau przekazują sobie nawzajem dane kontaktowe swojego korespondenta ERS i, w stosownych przypadkach, niezwłocznie aktualizują te informacje.

3. Przejście na system elektroniczny

Strony porozumiewają w ramach wspólnego komitetu w sprawie zasad przejścia na system ERS, w którym statki unijne rejestrują i przekazują Gwinei Bissau drogą elektroniczną dane dotyczące operacji połowowych przeprowadzonych na mocy Umowy, zgodnie z postanowieniami określonymi w dodatku do niniejszego załącznika.

Przejście powinno dokonać się nie później niż na początku trzeciego roku stosowania niniejszego protokołu.

4. Końcowe rozliczenie opłat za sejnery tuńczykowe i taklowce powierzchniowe

Unia określa dla każdego sejnera tuńczykowego i takłowca powierzchniowego, w oparciu o ich deklaracje połowowe, rozliczenie końcowe opłat należnych od statku z tytułu rocznej kampanii połowowej za rok poprzedni.

Unia przedstawia rozliczenie końcowe Gwinei Bissau do dnia 31 maja roku następującego po roku, w którym dokonano połowów.

Jeżeli wartość rozliczenia końcowego jest wyższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry uiszczona w celu uzyskania upoważnienia do połowów, armator wpłaca niezwłocznie saldo Gwinei Bissau. Jeżeli zaś wartość rozliczenia końcowego jest niższa niż opłata ryczałtowa płatna z góry, różnica nie jest zwracana armatorowi.

ROZDZIAŁ V

Wyładunki i przeładunki

1. Wyładunek i przeładunek połowów

Kapitan statku unijnego, który chce wyładować lub przeładować w porcie Bissau połowy dokonane w obszarze połowowym Gwinei Bissau, powinien zgłosić przedstawicielowi dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych, na co najmniej 24 godziny przed wyładunkiem lub przeładunkiem:

- a) nazwę statku unijnego, który dokona wyładunku lub przeładunku;
- b) port wyładunku lub przeładunku;
- c) planowany dzień i godzinę wyładunku lub przeładunku;
- d) ilości (wyrażone w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk) każdego gatunku, który ma być wyładowany lub przeładowany (zidentyfikowanego kodem Alfa 3 FAO);
- e) w przypadku przeładunku – nazwa statku przyjmującego.

W przypadku przeładunku kapitan musi upewnić się, czy statek odbierający posiada zezwolenie wydane przez właściwe organy na prowadzenie takiej operacji.

Operacji przeładunku powinno dokonać się na redzie portu Bissau, którego współrzędne geograficzne zostaną przekazane przez właściwe organy kapitanowi i agentowi statku. Przeładunek na morzu jest zakazany.

Naruszenie tych postanowień pociąga za sobą nałożenie sankcji przewidzianych w przepisach Gwinei Bissau.

2. Wkład rzeczowy w bezpieczeństwo żywnościowe

Trawlery podlegają obowiązkowi wyładunku części połowów w Gwinei Bissau ze względów bezpieczeństwa żywnościowego kraju. Wyładunki przeprowadza się w następujący sposób:

- 2,5 ton na kwartał i na statek w odniesieniu do statków połowiących ryby/głowonogi;
- 1,25 ton na kwartał i na statek w odniesieniu do statków połowiących skorupiaki.

Aby ułatwić wdrożenie takiego środka, wkłady od poszczególnych statków mogą być zgrupowane (kilka statków) i udostępnione w sposób skumulowany (na kilka kwartałów). Wyładunków dokonuje się w porcie Bissau, a odbiór jest potwierdzany przez przedstawiciela dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych.

Przedstawiciel dyrekcji generalnej ds. połowów przemysłowych sporządza i regularnie podpisuje formularz odbioru przedmiotowych wkładów rzeczowych, po czym przekazuje go kapitanowi.

Wyładunki te mogą podlegać zasadom, które zostaną określone w drodze porozumienia stron.

ROZDZIAŁ VI

Kontrola i inspekcja

1. Wejście na obszar połowowy i opuszczenie go

Każde wejście statku unijnego posiadającego upoważnienie do połowów na obszar połowowy Gwinei Bissau i wyjście z niego, muszą być zgłoszone Gwinei Bissau w terminie 24 godzin przed wejściem lub wyjściem. Termin ten skraca się do 4 godzin dla tuńczykowców i taklowców powierzchniowych.

Zgłaszając wejście lub wyjście, statek podaje w szczególności:

- a) planowany dzień, godzinę i punkt wejścia lub opuszczenia;
- b) ilości każdego gatunku znajdujące się na statku, określone za pomocą kodu Alfa 3 FAO oraz wyrażone w kg masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
- c) zestawienie form produktów.

Zgłoszenie odbywa się w pierwszej kolejności pocztą elektroniczną lub, jeśli jest to niemożliwe, faksem lub drogą radiową, na adres elektroniczny, numer telefonu lub pod częstotliwością podanymi przez Gwineę Bissau. Gwinea Bissau powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkiej zmianie adresu elektronicznego, numeru faksu lub częstotliwości.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau bez uprzedniego zgłoszenia tego jest uważany za statek dokonujący połowów bez upoważnienia.

2. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Podczas przebywania w obszarze połowowym Gwinei Bissau statki unijne muszą być wyposażone w satelitarny system monitorowania statków (VMS), który zapewnia automatyczne, stałe i cegodzinne przekazywanie informacji o ich pozycji do CMR ich państwa bandery.

Zabrania się przemieszczania, odłączania, niszczenia, uszkodzenia lub blokowania systemu stałego monitorowania położenia wykorzystującego łączność satelitarną umieszczonego na statku w celu transmitowania danych oraz celowego modyfikowania lub fałszowania danych przekazywanych lub rejestrowanych przez ten system.

Przesłania komunikatów dokonuje się w pierwszej kolejności za pośrednictwem systemu VMS/ERS lub – w przypadku jego awarii – pocztą elektroniczną, faksem lub przez radio. Gwinea Bissau powiadamia niezwłocznie odnośnie statki i Unię o wszelkich zmianach adresu elektronicznego, numeru telefonu lub częstotliwości przekazywania danych.

Każdy komunikat o pozycji musi zawierać:

- a) identyfikację statku;
- b) ostatnią pozycję geograficzną statku (długość, szerokość geograficzną) z marginesem błędu pozycji poniżej 500 metrów i przedziałem ufności wynoszącym 99 %;
- c) dzień i godzinę zarejestrowania pozycji;
- d) prędkość i kurs statku; oraz
- e) oraz musi być skonfigurowany w formacie podanym w dodatku 3.

Każdy statek przyłapany na prowadzeniu połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau bez uprzedniego zgłoszenia swojej obecności jest uważany za statek dokonujący połowów nielegalnie.

3. Inspekcja na morzu i w porcie

Inspekcji na morzu w obszarze połowowym Gwinei Bissau lub w porcie, prowadzonej w odniesieniu do statków unijnych posiadających upoważnienie do połowów, będą dokonywać statki i inspektorzy Gwinei Bissau, co do których istnieje możliwość jednoznacznej identyfikacji jako odpowiedzialnych za kontrolę połowów.

Przed wejściem na statek inspektorzy Gwinei Bissau uprzedzają statek unijny o decyzji przeprowadzenia inspekcji. Inspekcja będzie prowadzona przez maksymalnie dwóch inspektorów, którzy przed rozpoczęciem inspekcji będą musieli przedstawić swoją tożsamość i potwierdzić status inspektorów. Mogą im towarzyszyć, w stosownych przypadkach, przedstawiciele sił bezpieczeństwa Gwinei Bissau, zgodnie z międzynarodowym prawem morskim.

Inspektorzy Gwinei Bissau pozostaną na statku unijnym jedynie przez okres niezbędny do wykonania zadań związanych z inspekcją. Dokonają oni inspekcji w sposób ograniczający do minimum jej skutki dla statku, prowadzonej przez niego działalności połowowej i ładunku.

Gwinea Bissau może zezwolić inspektorom akredytowanym przez Unię na udział w inspekcji w charakterze obserwatorów.

Kapitan statku unijnego ułatwia wejście na pokład i wykonywanie pracy inspektorom Gwinei Bissau.

Na zakończenie każdej inspekcji inspektorzy Gwinei Bissau sporządzają sprawozdanie z inspekcji. Kapitan statku unijnego ma prawo wprowadzić swoje komentarze do sprawozdania z inspekcji. Sprawozdanie z inspekcji podpisuje inspektor, który je sporządził, oraz kapitan statku unijnego.

Inspektorzy Gwinei Bissau przekazują kopię sprawozdania z inspekcji kapitanowi statku unijnego przed opuszczeniem statku. Gwinea Bissau przesyła Unii kopię sprawozdania z inspekcji w terminie ośmiu dni od zakończenia inspekcji

4. Kontrola połowów

W pierwszych dwóch latach stosowania niniejszego protokołu z zastosowaniem systemu zarządzania opartego na GRT operacje kontroli polegające na pobieraniu próbek w celu sprawdzenia zgodności połowów z informacjami podanymi w dziennikach połowowych będą odbywały się rotacyjnie raz na kwartał, za każdym razem w odniesieniu do jednej trzeciej unijnych trawlerów upoważnionych do połowów.

Każda operacja kontroli będzie przeprowadzana po zakończeniu rejsu w terminie 24 godzin od powiadomienia o niej i nie potrwa dłużej niż cztery godziny.

Operacje te odbędą się w miejscu, którego współrzędne geograficzne zostaną przekazane przez właściwe organy kapitanowi i agentowi statku.

Począwszy od trzeciego roku stosowania niniejszego protokołu z zastosowaniem systemu zarządzania opartego na TAC, częstotliwość operacji kontroli połowów zostanie poddana przeglądowi, aby uwzględnić wprowadzenie weryfikacji danych dotyczących połowów w systemie ERS.

ROZDZIAŁ VII

Naruszenia przepisów

1. Postępowanie w przypadku naruszenia przepisów

Wszelkie naruszenie przepisów niniejszego załącznika przez statek unijny posiadający upoważnienie do połowów musi być wymienione w sprawozdaniu z inspekcji.

Podpisanie sprawozdania z inspekcji przez kapitana nie narusza prawa armatora do obrony przed zarzutem naruszenia przepisów.

2. Zatrzymanie statku – spotkanie informacyjne

Jeżeli ustawodawstwo krajowe przewiduje to w odniesieniu do zgłoszonego naruszenia, każdy statek unijny, który naruszył przepisy, może być zmuszony do zatrzymania swojej działalności połowowej i, jeśli znajduje się na morzu, do powrotu do któregoś z portów Gwinei Bissau.

Gwinea Bissau zgłasza Unii w terminie maksymalnie 48 godzin każde zatrzymanie statku unijnego posiadającego upoważnienie do połowów. Do zgłoszenia załącza się dowody na istnienie zgłoszonego naruszenia przepisów.

Przed podjęciem jakiegokolwiek środka przeciwko kapitanowi lub załodze danego statku lub ładunkowi, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia przepisów, na wniosek Unii Gwinea Bissau przeprowadza w następnym dniu roboczym po otrzymaniu informacji o zatrzymaniu statku spotkanie informacyjne mające na celu wyjaśnienie faktów, które doprowadziły do zatrzymania statku, oraz przedstawienie ewentualnych działań następczych. Przedstawiciel państwa bandery może wziąć udział w takim spotkaniu informacyjnym.

3. Sankcje za naruszenie przepisów – postępowanie ugodowe

Kara za ujawnione naruszenie przepisów jest określana przez Gwineę Bissau zgodnie z odpowiednimi przepisami swojego prawa krajowego.

Jeżeli rozstrzygnięcie kwestii naruszenia przepisów wymaga postępowania sądowego, przed jego rozpoczęciem prowadzone jest postępowanie ugodowe pomiędzy Gwineą Bissau a Unią w celu określenia rodzaju i wymiaru kary. W takim postępowaniu ugodowym może wziąć udział przedstawiciel państwa bandery. Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej cztery dni po zgłoszeniu zatrzymania statku.

4. Postępowanie sądowe – gwarancja bankowa

Jeżeli postępowanie ugodowe nie powiedzie się a sprawa dotycząca naruszenia przepisów zostaje wniesiona przed właściwy organ sądowy, armator statku, który naruszył przepisy, składa gwarancję bankową w banku wyznaczonym przez Gwineę Bissau, której wysokość ustalona przez Gwineę Bissau, pokrywa koszty związane z zatrzymaniem statku, szacowaną grzywną i ewentualnymi odszkodowaniami. Gwarancja bankowa pozostaje zablokowana do czasu zakończenia postępowania sądowego.

Gwarancja bankowa jest odblokowana i zwracana zarządzającemu statkiem niezwłocznie po wydaniu orzeczenia:

- a) w całości, jeśli nie zastosowano żadnej kary; albo
- b) do wysokości salda, jeśli kara skutkowałą grzywną nieprzekraczającą gwarancji bankowej.

Gwinea Bissau informuje Unię o wynikach postępowania sądowego w terminie ośmiu dni od wydania wyroku.

5. Zwolnienie statku

Statek i jego kapitan mogą opuścić port po uiszczeniu kary wynikającej z postępowania ugodowego lub po złożeniu gwarancji bankowej.

ROZDZIAŁ VIII

Zaokrętowanie marynarzy

1. Liczba marynarzy, którzy mają być zaokrętowani

W okresie ważności swego upoważnienia do połowów każdy trawler Unii zaokrętuje marynarzy Gwinei Bissau w następujących limitach:

- a) pięciu marynarzy dla statków pojemności nieprzekraczającej 250 GRT;
- b) sześciu marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 250 a 400 GRT;
- c) siedmiu marynarzy dla statków pojemności pomiędzy 400 a 650 GRT;
- d) ośmiu marynarzy dla statków o pojemności przekraczającej 650 GRT.

Armatorzy statków unijnych dokładają starań, aby zaokrętować dodatkowych marynarzy krajowych.

2. Wybór marynarzy

Właściwy organ Gwinei Bissau sporządza i prowadzi orientacyjny wykaz wykwalifikowanych marynarzy posiadających w szczególności świadectwo ukończenia kursu w zakresie bezpieczeństwa na morzu (zgodnie z postanowieniami Międzynarodowej konwencji o wymaganiach w zakresie wyszkolenia marynarzy, wydawania im świadectw oraz pełnienia wacht – STCW), którzy mogą być zaokrętowani na statki unijne. Wykaz ten, jak również jego zaktualizowane wersje, przesyłany jest Unii.

Wykaz, o którym mowa w akapicie pierwszym, jest sporządzany na podstawie kryteriów pozwalających wybrać kompetentnych i wykwalifikowanych marynarzy. Marynarz musi posiadać:

- a) ważny paszport Gwinei Bissau;
- b) ważną książeczkę żeglarską potwierdzającą, że przeszedł podstawowe szkolenie z zakresu bezpieczeństwa na morzu dla załóg statków rybackich zgodnie ze mającymi zastosowanie normami międzynarodowymi;
- c) udokumentowane doświadczenie zdobyte na statkach rybackich do połowów przemysłowych;
- d) ważne orzeczenie lekarskie potwierdzające jego zdolność do wykonywania obowiązków na pokładzie statku rybackiego.

Armator bądź jego agent mogą dokonać wyboru spośród marynarzy znajdujących się w wykazie. Powiadamiają Gwineę Bissau o ich przyjęciu do załogi.

3. Umowa o pracę marynarzy

Umowa o pracę marynarzy jest zawierana pomiędzy armatorem lub jego agentem oraz marynarzem, w odpowiednich przypadkach reprezentowanym przez związek zawodowy, w powiązaniu z Gwineą Bissau. Umowa o pracę określa dzień i port zaokrętowania.

Umowa o pracę zapewnia marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który obowiązuje w Gwinei Bissau. Zawiera również ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków.

Strony umowy o pracę otrzymują po jednym jej egzemplarzu.

Marynarzom Gwinei Bissau przysługują podstawowe prawa pracownicze określone w Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP). Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do zbiorowych negocjacji oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i wykonywania zawodu.

4. Wynagrodzenie marynarzy

Wynagrodzenie marynarzy Gwinei Bissau jest wypłacane przez armatora. Jego wysokość jest ustalana z chwilą wydania upoważnienia do połowów oraz za obopólną zgodą armatora lub jego agenta i Gwinei Bissau.

Wynagrodzenie marynarzy nie może być niższe od wynagrodzenia stosowanego dla załóg w Gwinei Bissau, ani od norm przewidzianych przez MOP.

5. Obowiązki marynarza

Marynarz musi stawić się przed kapitanem przydzielonego mu statku w przeddzień zaokrętowania, którego datę wskazano w jego umowie o pracę. Kapitan informuje marynarza o dniu i godzinie zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawi się w dniu i o godzinie wyznaczonej do zaokrętowania lub jeżeli jego kwalifikacje nie pokrywają się z oczekiwaniami kapitana, jego umowę o pracę uznaje się za rozwiązaną. Zostaje on zastąpiony innym marynarzem z Gwinei Bissau, tak aby nie opóźniło to wypłynięcia statku.

ROZDZIAŁ IX

Obserwatorzy

1. Obserwacja działalności połowowej

Statki posiadające upoważnienie do połowów są objęte systemem obserwacji ich działalności połowowej wykonywanej w ramach Umowy.

W odniesieniu do tuńczykowców i taklowców powierzchniowych strony konsultują się niezwłocznie z innymi zainteresowanymi państwami w sprawie ustalenia systemu obserwatorów regionalnych oraz wyboru właściwej organizacji ds. rybołówstwa.

Inne statki przyjmują na pokład obserwatora wyznaczonego przez Gwineę Bissau. Jeżeli obserwator nie stawi się w uzgodnionym miejscu i czasie, należy go zastąpić, by statek mógł bez zwłoki rozpocząć swe działania.

2. Wyznaczone statki i obserwatorzy

Z chwilą wydania upoważnienia do połowów Gwinea Bissau informuje Unię i armatora lub jego agenta o wyznaczonych statkach i obserwatorach, jak również o czasie obecności obserwatora na każdym statku. Gwinea Bissau informuje niezwłocznie Unię i armatora lub jego agenta o wszelkich zmianach dotyczących wyznaczonych statków i obserwatorów.

Czas przebywania obserwatora na statku nie może przekraczać czasu niezbędnego do wykonania przez niego swoich obowiązków.

3. Opłata ryczałtowa

Z chwilą uiszczenia opłaty armator wypłaca Gwinei Bissau ryczałtową kwotę w wysokości 8 000 EUR rocznie za każdy trawler, dostosowaną proporcjonalnie do okresu ważności upoważnienia do połowów wyznaczonych statków.

4. Wynagrodzenie obserwatora

Wynagrodzenie i składki na ubezpieczenie społeczne pokrywane są przez Gwineę Bissau.

5. Warunki przyjęcia na statek

Obserwator jest traktowany na statku jak oficer. Przy zakwaterowaniu obserwatora na statku uwzględnia się jednak strukturę techniczną statku.

Koszty zakwaterowania i wyżywienia na statku pokrywa armator.

Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.

Obserwatorowi udostępnia się wszelkie urządzenia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Zapewnia mu się dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku bezpośrednio związanych z wykonywanymi przez niego zadaniami.

6. Obowiązki obserwatora

Podczas przebywania na statku obserwator:

- e) podejmuje wszelkie odpowiednie starania, aby nie zakłócać ani nie utrudniać działań połowowych;
- f) szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku;
- g) zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.

7. Zaokrętowanie i wyokrętowanie obserwatora

Armator lub jego agent informują Gwineę Bissau, na 10 dni przed zaokrętowaniem, o dniu, godzinie i porcie zaokrętowania obserwatora. Jeżeli obserwator wchodzi na statek za granicą, jego koszty dotarcia do portu zaokrętowania pokrywa armator.

Jeżeli obserwator nie opuszcza statku w którymś z portów Gwinei Bissau, armator pokrywa koszty jak najszybszego powrotu obserwatora do Gwinei Bissau.

8. Zadania obserwatorów

Obserwator wykonuje następujące zadania:

- a) obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statek;
- b) weryfikuje pozycję statku podczas wykonywania przez niego działań połowowych;
- c) realizuje operacje w ramach programu naukowego, w tym pobiera próbki biologiczne;
- d) sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;

- e) sprawdza dane połowowe połowów prowadzonych w obszarze połowowym Gwinei Bissau zarejestrowane w dzienniku połowowym;
- f) sprawdza procentowy udział przyłówów na podstawie tego, co zostało określone w arkuszach dla każdej kategorii i szacuje połowy odrzucone;
- g) w ramach wykonywania obowiązków przekazuje swoje obserwacje raz dziennie, w tym informacje o ilościach połowów głównych i przyłówów na pokładzie.

9. Sprawozdanie obserwatora

Przed opuszczeniem statku obserwator przedstawia kapitanowi statku swoje sprawozdanie. Kapitan statku ma prawo wprowadzić swoje uwagi do sprawozdania obserwatora. Sprawozdanie jest podpisywane przez obserwatora i kapitana. Kapitan otrzymuje kopię sprawozdania obserwatora.

Obserwator przekazuje swoje sprawozdanie Gwinei Bissau. Dane dotyczące połowów i odrzutów są przekazywane Instytutowi Naukowemu Gwinei Bissau (CIPA), który, po ich przetworzeniu i analizie, przedstawia je na forum wspólnego komitetu naukowego. Kopia sprawozdania obserwatora przesyłana jest drogą elektroniczną do Unii.

Dodatki do załącznika

- Dodatek 1 Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
 - Dodatek 2 Arkusze techniczne w podziale na kategorie
 - Dodatek 3 System monitorowania statków (VMS)
 - Dodatek 4 Wdrożenie elektronicznego systemu raportowania działalności połowowej (system ERS)
-

Dodatek 1

Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów

UMOWA O PARTNERSTWIE W SPRAWIE POŁOWÓW POMIĘDZY REPUBLIKĄ GWINEI BISSAU A UNIĄ EUROPEJSKĄ

I. WNIOSKODAWCA

1. Nazwa (nazwisko) wnioskodawcy:
2. Nazwa organizacji producentów (OP) lub armatora:
3. Adres OP lub armatora:
4. Nr tel.: Faks: E-mail:
5. Nazwisko kapitana: Obywatelstwo: E-mail:
6. Nazwa (nazwisko) i adres lokalnego agenta:

II. DANE IDENTYFIKACYJNE STATKU

7. Nazwa statku:
8. Państwo bandery: Port rejestracji:
9. Oznaka rybacka: Numer MMSI: Numer IMO:
10. Data rejestracji pod aktualną banderą (DD/MM/RRRR): .../.../...
Poprzednia bandera (jeśli dotyczy):
11. Miejsce budowy: Data (DD/MM/RRRR): .../.../...
12. Częstotliwość wywoławcza: HF: VHF:
13. Numer telefonu satelitarnego: IRCS:

III. DANE TECHNICZNE STATKU

14. Długość całkowita statku (w m): Szerokość całkowita statku (w m):
Pojemność (wyrażona w GT zgodnie z konwencją londyńską):
15. Typ silnika: Moc silnika (w kW):
16. Liczba członków załogi:
17. Sposób konserwacji ryb na statku: lód chłodzenie mieszany mrożenie
18. Dobowa (24 godz.) zdolność przetwórcza w tonach:
Liczba ładowni: Łączna pojemność ładowni: (w m³):
19. VMS. Szczegóły dotyczące urządzenia do automatycznej lokalizacji:
Producent: Model: Numer seryjny:
Wersja oprogramowania: Nadawca satelitarny (MCSP):

IV. DZIAŁALNOŚĆ POŁOWOWA

20. Narzędzie połowowe wymienione w upoważnieniu: okrężnica takle wędy
21. Miejsce wyładowania połowów:
22. Wnioskowany okres upoważnienia
od dnia: (DD/MM/RRRR) .../.../... do dnia: (DD/MM/RRRR) .../.../...

Ja, niżej podpisany(-a), niniejszym oświadczam, że informacje zawarte w niniejszym wniosku są prawdziwe i poprawne i zostały podane w dobrej wierze.

Sporządzono w, dnia

Podpis wnioskodawcy:

Dodatek 2

Arkusze techniczne w podziale na kategorie

ARKUSZ 1

KATEGORIA POŁOWÓW 1 – TRAWLERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW RYB I GŁOWONOGÓW

1. Obszar połowowy

Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe

2.1 Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy i inne narzędzia selektywne.

2.2 Dopuszcza się wytyki.

2.3 W odniesieniu do wszystkich narzędzi połowowych zabrania się wszelkich sposobów lub urządzeń powodujących zmniejszanie światła oczek sieci lub mających na celu ograniczenie ich selektywnego działania. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka mogą znajdować się urządzenia ochronne, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarciu równej co najmniej trzysta milimetrów.

2.4 Zabrania się podwajania włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.

3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek

70 mm

4. Przyłowy

Podczas dwóch pierwszych lat stosowania niniejszego protokołu, na koniec rejsu połowowego statki nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 5 % skorupiaków liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Gwinei Bissau.

Począwszy od trzeciego roku stosowania niniejszego protokołu:

na koniec rejsu połowowego statki do połowu ryb nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 5 % skorupiaków i więcej niż 15 % głowonogów liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Gwinei Bissau. Połowy kałamarnic (*Todarodes sagittatus* i *Todaropsis eblanae*) są dozwolone i liczone razem z gatunkami docelowymi.

Na koniec rejsu połowowego statki do połowu głowonogów nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 60 % ryb i więcej niż 5 % skorupiaków liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Gwinei Bissau.

Wszelkie przekroczenie odsetków dozwolonych przyłowów podlega karze zgodnie z prawem Gwinei Bissau.

Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu dostosowania dozwolonego odsetka na podstawie zaleceń naukowych wspólnego komitetu naukowego.

5. Dopuszczalna pojemność/Opłaty

5.1 Dopuszczalna pojemność (GRT) przez dwa pierwsze lata stosowania niniejszego protokołu

3 500 GRT rocznie

5.2 Opłaty w EUR za GRT przez dwa pierwsze lata stosowania niniejszego protokołu

282 EUR/GRT/rok

W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % i 2,5 %.

5.3	Dopuszczalna pojemność (TAC) począwszy od trzeciego roku do końca stosowania niniejszego protokołu	11 000 ton rocznie dla ryb dennych 1 500 ton rocznie dla głowonogów
5.4	Opłaty w EUR za tonę począwszy od trzeciego roku do końca stosowania niniejszego protokołu	90 EUR/t dla ryb dennych 270 EUR/t dla głowonogów

ARKUSZ 2

KATEGORIA POŁOWÓW 2 – TRAWLERY KREWETKOWE

1. Obszar połowowy

Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:

- 2.1 Dopuszcza się klasyczny włók rozpornicowy i inne narzędzia selektywne.
- 2.2 Dopuszcza się wytyki.
- 2.3 W odniesieniu do wszystkich narzędzi połowowych zabrania się wszelkich sposobów lub urządzeń powodujących zmniejszanie światła oczek sieci lub mających na celu ograniczenie ich selektywnego działania. Jednakże w celu ochrony przed zużyciem i rozrywaniem dozwolone jest mocowanie – wyłącznie do dolnej ściany worka włoka dennego – fartuchów ochronnych z sieci lub innego materiału. Fartuchy te są mocowane tylko wzdłuż przednich i bocznych krawędzi worka włoka. Na górnej ścianie włoka mogą znajdować się urządzenia ochronne, pod warunkiem że składają się one tylko z jednego kawałka sieci, z takiego samego materiału jak worek, o wielkości oczek w zwarcu równej co najmniej trzysta milimetrów.
- 2.4 Zabrania się podwajania włókien (pojedynczych czy też wielokrotnych) tworzących worek włoków.

3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek

50 mm

4. Przyłowy

- 4.1 Na koniec rejsu połowowego statki do połowu krewetek nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 15 % głowonogów i więcej niż 70 % ryb liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Gwinei Bissau.
- 4.2 Wszelkie przekroczenie odsetków dozwolonych przyłowów podlega karze zgodnie z prawem Gwinei Bissau.
- 4.3 Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu dostosowania dozwolonego odsetka na podstawie zaleceń naukowych wspólnego komitetu naukowego.

5. Dopuszczalna pojemność/Opłaty

5.1	Dopuszczalna pojemność (GRT) przez dwa pierwsze lata stosowania niniejszego protokołu	3 700 GRT rocznie
5.2	Opłaty w EUR za GRT przez dwa pierwsze lata stosowania niniejszego protokołu	395 EUR/GRT/rok W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % i 2,5 %.

5.3	Dopuszczalna pojemność (TAC) począwszy od trzeciego roku do końca stosowania niniejszego protokołu	2 500 ton rocznie
5.4	Opłaty w EUR za tonę począwszy od trzeciego roku do końca stosowania niniejszego protokołu	280 EUR/t

ARKUSZ 3

KATEGORIA POŁOWÓW 3 – KLIPRY TUŃCZYKOWE

1. Obszar połowowy:

- 1.1 Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.
- 1.2 Klipry tuńczykowe są upoważnione do połowów z wykorzystaniem żywej przynęty w celu dokonania połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:

- 2.1 Wędy
- 2.2 Okrężnice z żywą przynętą: 16 mm

3. Przyłowy:

- 3.1 Zgodnie z Konwencją o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt oraz odpowiednimi rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (*Cetorhinus maximus*), żarłacza białego (*Carcharodon carcharias*), alopiasa (*Alopias superciliosus*), głowomłota pospolitego z rodziny Sphyrnidae (z wyjątkiem *Sphyrna tiburo*), żarłacza białopłetwego (*Carcharhinus longimanus*) i żarłacza jedwabistego (*Carcharhinus falciformis*). Połowy piaskowego rekina tygrysięgo (*Carcharias taurus*) oraz żarłacza szarego (*Galeorhinus galeus*) są zakazane.
- 3.2 Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.

4. Dopuszczalna pojemność / Opłaty

4.1	Roczna zaliczka ryczałtowa	2 500 EUR za 45,5 ton na statek
4.2	Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	55 EUR/t
4.3	Liczba statków upoważnionych do połowów	13 statków

ARKUSZ 4

KATEGORIA POŁOWÓW 4 – SEJNERY ZAMRAŻALNIE DO POŁOWÓW TUŃCZYKA I TAKLOWCE

1: Obszar połowowy:

Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.

2. Dopuszczalne narzędzia połowowe:

Węda oraz takle powierzchniowe

3. Przyłowy:

Zgodnie z Konwencją o ochronie wędrownych gatunków dzikich zwierząt oraz z odpowiednimi rezolucjami ICCAT zakazane są połowy rekina olbrzymiego (*Cetorhinus maximus*), żarłacza białego (*Carcharodon carcharias*), alopiasa (*Alopias superciliosus*), głowomłota pospolitego z rodziny *Sphyrnidae* (z wyjątkiem *Sphyrna tiburo*), żarłacza białopłetwego (*Carcharhinus longimanus*) i żarłacza jedwabistego (*Carcharhinus falciformis*). Połowy piaskowego rekina tygrysiego (*Carcharias taurus*) oraz żarłacza szarego (*Galeorhinus galeus*) są zakazane.

Strony prowadzą konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu aktualizacji tego wykazu na podstawie zaleceń naukowych.

4. Dopuszczalna pojemność / Opłaty

4.1 Roczna zaliczka ryczałtowa	4 500 EUR za 64,3 ton na statek 3 000 EUR za 54,5 ton na statek
4.2 Dodatkowa opłata za każdą złowioną tonę	70 EUR/t dla sejnerów 55 EUR/t dla takłowców
4.3 Opłaty stosowane do statków pomocniczych	3 000 EUR/t/statek
4.4 Liczba statków upoważnionych do połowów	28 statków

ARKUSZ 5

KATEGORIA POŁOWÓW 5 – STATKI DO POŁOWÓW MAŁYCH GATUNKÓW PELAGICZNYCH

1. Obszar połowowy

Poza obszarem 12 mil morskich mierzonym od linii podstawowej, w tym obszar wspólnie zarządzany przez Gwineę Bissau i Senegal, położony na północy, do azymutu 268°.

2. Dopuszczone statki i narzędzia połowowe

Dopuszcza się jedynie statki o pojemności mniejszej niż 5 000 GT zgodnie z prawem Gwinei Bissau.
Dopuszczone narzędzia połowowe to włók pelagiczny i okrężnica przemysłowa.

3. Minimalny dopuszczalny rozmiar oczek

70 mm dla sieci włoka

4. Przyłowy:

- 4.1 Na koniec rejsu połowowego trawlerzy nie mogą posiadać na pokładzie więcej niż 10 % ryb innych niż pelagiczne, więcej niż 10 % głowonogów i więcej niż 5 % skorupiaków liczonych w stosunku do łącznej wielkości połowów dokonanych na obszarze połowowym Gwinei Bissau.
- 4.2 Wszelkie przekroczenie odsetków dozwolonych przyłowów podlega karze zgodnie z prawem Gwinei Bissau.
- 4.3 Strony przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu w celu dostosowania dozwolonego odsetka na podstawie zaleceń naukowych wspólnego komitetu naukowego.

5. Dopuszczalna pojemność / Opłaty

5.1 Dopuszczalna pojemność (GRT) przez dwa pierwsze lata stosowania niniejszego protokołu	15 000 GRT rocznie
---	--------------------

5.2 Opłaty w EUR za GRT przez dwa pierwsze lata stosowania niniejszego protokołu	250 EUR/GRT/rok W przypadku licencji trzymiesięcznych i sześciomiesięcznych opłaty są obliczane według proporcjonalnej podstawy zgodnie z okresem ważności, plus odpowiednio 4 % i 2,5 %.
5.3 Dopuszczalna pojemność (TAC) począwszy od trzeciego roku do końca stosowania niniejszego protokołu	18 000 ton rocznie
5.4 Opłaty w EUR za tonę począwszy od trzeciego roku do końca stosowania niniejszego protokołu	100 EUR/t (statek o pojemności powyżej 1 000 GT) 75 EUR/t (statek o pojemności równej lub mniejszej niż 1 000 GT)

Określenie terminu „rejs połowowy”:

Długość rejsu unijnego połowowego statku do celów niniejszego dodatku określa się następująco:

- bądź jako okres pomiędzy wejściem do i wyjściem z obszaru połowowego Gwinei Bissau;
- bądź jako okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Gwinei Bissau a przeładunkiem;
- bądź jako okres pomiędzy wejściem do obszaru połowowego Gwinei Bissau a wyładunkiem w Gwinei Bissau;

—

Dodatek 3

SYSTEM MONITOROWANIA STATKÓW (VMS)

1. Komunikaty dotyczące pozycji statków – system VMS

Pierwsza pozycja zarejestrowana po wejściu do obszaru połowowego Gwinei Bissau będzie oznaczona kodem „ENT”. Wszystkie następne pozycje są oznaczone kodem „POS”, z wyjątkiem pierwszej pozycji zarejestrowanej po wyjściu z obszaru połowowego Gwinei Bissau, która jest oznaczona kodem „EXT”.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery zapewnia automatyczne przetwarzanie i, w razie potrzeby, elektroniczne przesyłanie komunikatów o pozycji. Komunikaty o pozycji należy rejestrować w sposób bezpieczny i przechowywać przez okres trzech lat.

2. Przesyłanie informacji przez statek w przypadku awarii systemu VMS

Kapitan powinien stale zapewniać, aby system VMS był w pełni operacyjny, a komunikaty o pozycji prawidłowo przesyłane do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery.

W razie awarii system VMS statku jest naprawiany lub zastępowany w terminie 30 dni. Po upływie tego terminu statek przestanie być upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym Gwinei Bissau.

Statki z uszkodzonym systemem VMS, które prowadzą połowy w obszarze połowowym Gwinei Bissau, powinny przekazywać komunikaty o pozycji do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery pocztą elektroniczną, drogą radiową lub faksem z częstotliwością co najmniej co cztery godziny, podając wszelkie wymagane informacje.

3. Bezpieczne przesyłanie komunikatów o pozycji do Gwinei Bissau

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery przesyła automatycznie komunikaty o pozycji odnośnych statków do ośrodka monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau. CMR państwa bandery i CMR Gwinei Bissau przekazują sobie nawzajem swoje kontaktowe adresy elektroniczne oraz informują się niezwłocznie o wszelkich zmianach tych adresów.

Przesyłanie komunikatów o pozycji pomiędzy CMR państwa bandery i CMR Gwinei Bissau odbywa się drogą elektroniczną zgodnie z systemem bezpiecznej komunikacji.

Ośrodek monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unię o wszelkich zakłóceniach w odbiorze następujących po sobie komunikatów o pozycji statku posiadającego upoważnienie do połowów, w przypadku gdy odnośny statek nie zgłosił opuszczenia obszaru połowowego.

4. Nieprawidłowe działanie systemu łączności

Gwinea Bissau zapewnia zgodność swojego sprzętu elektronicznego ze sprzętem ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery oraz informuje niezwłocznie Unię o wszelkich zakłóceniach w łączności i w odbiorze komunikatów o pozycji, w celu jak najszybszego znalezienia rozwiązania technicznego. Wszelkie ewentualne spory będą rozstrzygane przez wspólny komitet.

Kapitan będzie uznawany za odpowiedzialnego za wszelką dowiedzioną interwencję w systemie VMS statku mającą na celu zakłócenie funkcjonowania systemu lub sfałszowanie komunikatów dotyczących pozycji. Wszelkie naruszenie przepisów podlega karom przewidzianym w obowiązujących przepisach Gwinei Bissau.

5. Zmiana częstotliwości wysyłania komunikatów dotyczących pozycji

Na podstawie dowodów w postaci dokumentów, które wskazują na zaistnienie naruszenia, Gwinea Bissau może zwrócić się z prośbą do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery, wysyłając kopię prośby do Unii, o skrócenie w okresie wyznaczonym na przeprowadzenie dochodzenia przerw pomiędzy kolejnymi komunikatami o pozycji statku do trzydziestu minut. Gwinea Bissau musi przesłać wspomniane dowody do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unii. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery wysyła niezwłocznie z nową częstotliwością komunikaty o pozycji do Gwinei Bissau.

Po zakończeniu okresu wyznaczonego na prowadzenie śledztwa Gwinea Bissau informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i Unię o ewentualnych czynnościach następczych.

6. Bezpieczne przesyłanie komunikatów VMS do Gwinei Bissau

Dane	Kod	Obowiązkowe (O)/nieobowiązkowe (F)	Treść
Początek rejestracji	SR	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące początek rejestracji
Adresat	AD	O	Szczegółowe dane komunikatu – adresat; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Nadawca	FR	O	Szczegółowe dane komunikatu – nadawca; kod Alfa 3 państwa (ISO-3166)
Państwo bandery	FS	O	Szczegółowe dane komunikatu – bandera; kod Alfa 3 (ISO-3166)
Typ komunikatu	TM	O	Szczegółowe dane komunikatu – typ komunikatu (ENT, POS, EXI, MAN)
Radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)	RC	O	Szczegółowe dane statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy (IRCS)
Wewnętrzny numer referencyjny dla strony umawiającej się	IR	F	Szczegółowe dane statku – niepowtarzalny numer umawiającej się strony; kod Alfa 3 (ISO-3166), po którym następuje numer
Zewnętrzny numer referencyjny	XR	O	Szczegółowe dane statku – numer widoczny na burcie (ISO 8859.1)
Szerokość geograficzna	LT	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiątych stopni N/S DD.ddd (WGS84)
Długość geograficzna	LG	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – pozycja w stopniach i dziesiątych stopni E/W DD.ddd (WGS84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360°
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiątych węzła
Data	DA	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Szczegółowe informacje o pozycji statku – dzień i godzina zarejestrowania pozycji UTC (GGMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Szczegółowe dane systemu wskazujące koniec rejestracji

W celu umożliwienia ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau identyfikacji nadającego ośrodka monitorowania rybołówstwa przy transmisji wymagane jest podanie następujących informacji:

adresu IP lub DNS serwera ośrodka monitorowania rybołówstwa;

certyfikatu SSL (pełny wykaz organów certyfikacyjnych).

Każda transmisja danych ma strukturę:

używane znaki muszą być zgodne z normą ISO 8859.1;

podwójny ukośnik (//) i litery „SR” wskazują początek komunikatu;

Każda dana jest zidentyfikowana kodem i oddzielona od innych podwójnym ukośnikiem (//);

pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych;

litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) wskazują koniec komunikatu.

Dodatek 4

Wdrożenie elektronicznego systemu rejestrowania działalności połowowej (system ERS)

Rejestrowanie danych dotyczących połowów i przekazywanie raportów za pośrednictwem systemu ERS

1. Kapitan statku unijnego posiadającego upoważnienie wydane na mocy niniejszego protokołu ma obowiązek, podczas przebywania w obszarze połowowym Gwinei Bissau:
 - a) rejestrować każde wejście do obszaru połowowego i każde opuszczenie go specjalnym komunikatem wskazującym ilości każdego gatunku znajdujące się na statku w chwili tego wejścia do obszaru połowowego lub opuszczenia go, a także datę, godzinę i pozycję tego wejścia lub opuszczenia. Komunikat ten jest przekazywany najpóźniej dwie godziny przed wejściem lub opuszczeniem ośrodka monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau za pomocą systemu ERS lub innego środka komunikacji;
 - b) rejestrować każdego dnia pozycję statku w południe, jeżeli nie dokonano żadnego połowu;
 - c) rejestrować – w odniesieniu do każdej przeprowadzonej operacji połowowej – pozycję tej operacji, rodzaj narzędzi połowowych, ilości każdego złowionego gatunku, z rozróżnieniem połowów zatrzymanych na statku i odrzutów. Wszystkie gatunki muszą być zidentyfikowane za pomocą kodów FAO alfa 3; ilości wyraża się w kilogramach masy w relacji pełnej lub, w razie potrzeby, w liczbie sztuk;
 - d) przekazywać codziennie do państwa bandery, najpóźniej o godz. 24 „00:00”, dane zapisane w elektronicznym dzienniku połowowym; to przekazywanie odbywa się każdego dnia przebywania w obszarze połowowym, również w przypadku braku połowów. Ma ono także miejsce przed każdym opuszczeniem obszaru połowowego.
2. Kapitan odpowiada za dokładność rejestrowanych i przekazywanych danych.
3. Zgodnie z rozdziałem IV załącznika do niniejszego protokołu państwo bandery udostępni dane ERS ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau.

Dane w formacie UN/CEFACT są przekazywane siecią FLUX udostępnioną przez Komisję Europejską.

W przypadku jej braku, do zakończenia okresu przejściowego dane są przekazywane przez DEH (Data Exchange Highway) w formacie EU-ERS (v 3.1).

Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery automatycznie i niezwłocznie przekazuje bieżące komunikaty (COE, COX, PNO) nadawane przez statek do ośrodka monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau. Inne rodzaje komunikatów są również przekazywane automatycznie raz dziennie, licząc od dnia faktycznego wykorzystania formatu UN-CEFACT lub, w oczekiwaniu na to, są niezwłocznie udostępniane ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau, na wniosek złożony automatycznie do ośrodka monitorowania rybołówstwa państwa bandery przez centralny węzeł Komisji Europejskiej. Od chwili faktycznego wprowadzenia nowego formatu, ten ostatni sposób udostępniania będzie dotyczyć jedynie określonych wniosków dotyczących danych historycznych.

4. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau niezwłocznie potwierdza otrzymanie wysłanych do niego danych ERS komunikatem zwrotnym z potwierdzeniem odbioru, potwierdzając ważność otrzymanego komunikatu. Nie przekazuje się potwierdzenia odbioru danych, które Gwinea Bissau otrzymuje w odpowiedzi na złożony przez nią wniosek. Gwinea Bissau traktuje wszystkie dane ERS w sposób poufny.

Awaria elektronicznego systemu przesyłania na statku lub systemu łączności

5. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery i ośrodek monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau informują się niezwłocznie o wszelkich zdarzeniach, które mogłyby zakłócić przekazywanie danych ERS jednego lub większej liczby statków.
6. Jeżeli ośrodek monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau nie otrzymuje danych, które powinny być przekazywane przez statek, informuje o tym niezwłocznie ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery szuka jak najszybciej przyczyn braku otrzymania danych ERS i informuje ośrodek monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau o wynikach tego dochodzenia.
7. Jeżeli nastąpi awaria w przekazywaniu między statkiem a ośrodkiem monitorowania rybołówstwa państwa bandery, ten ostatni zgłasza to niezwłocznie kapitanowi lub operatorowi statku lub jego/ich przedstawicielowi (-om). Po otrzymaniu tego zgłoszenia kapitan statku przekazuje brakujące dane właściwemu organom państwa bandery za pomocą wszelkich odpowiednich środków łączności codziennie najpóźniej o godzinie 24:00:00.

8. W przypadku awarii elektronicznego systemu przesyłania na statku kapitan lub operator statku zapewnia naprawę lub wymianę systemu ERS w terminie 10 dni od wykrycia awarii. Po tym terminie statek nie jest już upoważniony do prowadzenia połowów w obszarze połowowym i musi go opuścić lub zawinąć do portu w Gwinei Bissau w ciągu 24 godzin. Statek jest upoważniony do opuszczenia tego portu lub do powrotu na obszar połowowy, dopiero gdy ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery stwierdzi, że system ERS znów działa prawidłowo.
 9. Jeżeli brak otrzymywania danych ERS przez Gwineę Bissau wynika z awarii systemów elektronicznych kontrolowanych przez Unię lub Gwineę Bissau, dana strona niezwłocznie podejmuje działania mające na celu jak najszybsze usunięcie awarii. Druga strona jest niezwłocznie powiadamiana o rozwiązaniu problemu.
 10. Co 24 godziny, przy pomocy wszelkich dostępnych środków łączności, ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery wysyła do ośrodka monitorowania rybołówstwa Gwinei Bissau, wszystkie dane ERS otrzymane przez państwo bandery od chwili ostatniego przekazu. Ta sama procedura może być stosowana na wniosek Gwinei Bissau w przypadku konserwacji systemu trwającej ponad 24 godziny, która ma wpływ na systemy kontrolowane przez Unię. Aby statków Unii nie uznano za popełniające naruszenie polegające na nieprzekazywaniu danych ERS, Gwinea Bissau informuje swoje właściwe służby kontrolne o awarii lub konserwacji systemu. Ośrodek monitorowania rybołówstwa państwa bandery upewnia się, że wprowadzono brakujące dane do prowadzonej przez niego zgodnie z pkt 3 elektronicznej bazy danych.
-